

# RESONANZ

RESONANZ-INFO.DE

05|06 2022 17. JAHRGANG | WELTWEIT IN MEHRSPRACHIGEN BILDUNGSEINRICHTUNGEN

# SCHUB- LADEN AUF- DENKEN!



# Die Lange Nacht der Wissenschaften Nürnberg·Fürth·Erlangen

Sa 21.05.2022  
18–24 Uhr

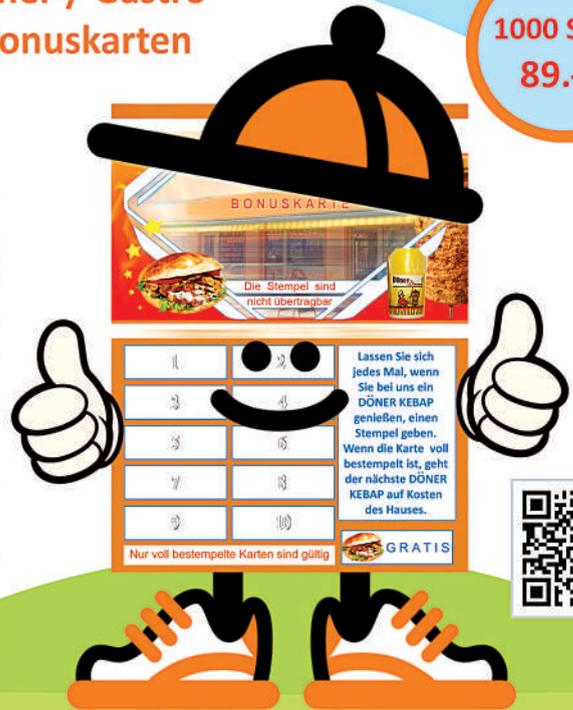
[www.nacht-der-wissenschaften.de](http://www.nacht-der-wissenschaften.de)

SIEMENS    SCHAEFFLER    BOSCH Technik fürs Leben    NOVARTIS  
REHAU    NÜRNBERGER Nachrichten    Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst

## Döner-/ Gastro- Bonuskarten

1000 Stück  
89.- €

resonanz-info.de/bonuskarte



0179 900 0077

 **Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.**  
Kreis- und Ortsgruppe Fürth www.lmdr-fuerth.de

- Deutschkurs für Erwachsene;
- Malkurs für Kinder;
- Sport - Aerobik für Frauen;
- Tanzkurse, Musikunterricht, unterhaltsame Mathematik - für Groß und Klein.

info@seitzw.de  
Tel. 0911-8090673  
Rudolf-Breitscheid-Str. 37  
90762 Fürth

## Ihr Partner für IT-Service & Medienproduktion in Nürnberg

WIR ERSTELLEN PROFESSIONELLE WEBSEITEN NACH IHREN INDIVIDUELLEN VORSTELLUNGEN

Multimediale Umsetzung von Video-, Web- und PR-Projekten für Sport, Kultur, Kunst, Wirtschaft, Unterhaltung, Gesundheit und Soziales.

Neben der Gestaltung und Programmierung von Internetseiten ist der Bereich Printprodukte, sowie Foto- & Videoproduktion unsere große Stärke.

Damit Sie Ihr Projekt auch in den Händen halten können, bringen wir Ihr Produkt auf Papier und andere Materialien - ganz gleich in welcher Auflage und welchem Format.



Responsive Webdesign - Optimierung für alle Endgeräte

Durch gezielte Suchmaschinenoptimierung (SEO) sorgen wir dafür, dass Ihre Website eine höhere Sichtbarkeit bei Google & Co. erreicht, sowie möglichst viele Besucher.

**bitKEY** Media  
IT Services

[www.bit-key.de](http://www.bit-key.de)

[info@bit-key.de](mailto:info@bit-key.de)

Kontaktieren Sie uns für eine individuelle Beratung und ein auf Ihren Bedarf zugeschnittenes Angebot.



Bildquelle: Airport Nürnberg / Ralf Lang

## METROPOLREGION NÜRNBERG - EINE HEIMAT FÜR VIELE NATIONEN

**Dänemark, Italien, Nordmazedonien, Österreich, Ungarn, Schweiz und die Türkei - die Metropolregion Nürnberg ist international. Einen kleinen Ausschnitt der vielen Nationen in der Region präsentierten Vertretungen von sieben Ländern bei der Langen Nacht der Konsulate am Samstag, 7. Mai im Heimatministerium am Lorenzer Platz in Nürnberg.**

### DIE LANGE NACHT DER KONSULATE 2022

Menschen aus mehr als 170 Ländern leben und arbeiten in der Metropolregion Nürnberg. Zehn Länder haben Vertretungen in der Region. Sieben von ihnen haben sich zur Langen Nacht der Konsulate, die während der Blauen Nacht 2022 in Nürnberg stattfand, mit landestypischen Spezialitäten und Ständen im Foyer des Staatsministeriums der Finanzen und für Heimat präsentiert. Die Lange Nacht der Konsulate gab Raum für einen lebendigen interkulturellen Dialog. Die Besucherinnen und Besucher waren eingeladen eigene Friedensbotschaften zu formulieren und ihre Wünsche an das gespannte Friedensnetz zu hängen.

### SO INTERNATIONAL IST DIE METROPOLREGION NÜRNBERG

Besonders tief verwurzelt in der Region sind Menschen italienischer Herkunft: Angefangen mit den Gastarbeitern in den Sechzigerjahren ist die italienische Community

aus der Metropolregion nicht mehr wegzudenken. In Nordbayern leben circa 25.000 italienische StaatsbürgerInnen, dazu kommen viele mit deutscher Staatsbürgerschaft und einem italienischen Hintergrund.

Die Gemeinde ist gut organisiert, es gibt eine eigene gewählte Vertretung (Comites), die Organisation ASCIT kümmert sich um die Unterbringung der italienischen Sprache. Am Martin-Beheim-Gymnasium ist es möglich einen Abschluss zu machen, der einen Zugang zu italienischen Universitäten ohne Sprachprüfung ermöglicht.

"Viele Menschen in der Metropolregion lieben Italien, auch die wirtschaftlichen und kulturellen Verflechtungen sind bedeutend. Viele behaupten, München sei die nördlichste Stadt Italiens, was jedoch nicht stimmt: Nürnberg ist es!", sagt Dr. Günther Kreuzer, Beauftragter des Generalkonsulats der Italienischen Republik München in Nürnberg. >> Fortsetzung S. 6

## HANDWERKERHOF IN NÜRNBERG GEHT ONLINE

In der Nürnberger Altstadt gibt es auch abseits der großen Einkaufslagen oder bekannten touristischen Orte spannende Quartiere mit kleinen Läden, Bars, Cafés Galerien und kulinarischen Highlights. Hier verbergen sich wahre Schätze, auf die mit der Web-App <https://quartiere-nuernberg.de> der digitalen Kampagne "Nürnberger Quartiere" aufmerksam gemacht wird - sowohl bei den Gästen als auch bei den Nürnbergerinnen und Nürnbergern. Dies erfolgt unter anderem mit Bildern, Texten, Kurzfilmen und Audiodateien. Im Rahmen der Kampagne geht nun auch der Handwerkerhof Nürnberg online.



Bildquelle: nuernberg.travel/

Die Web-App startete im Juli 2021 mit dem ersten Quartier im Weinmarkt, gefolgt vom Augustinerhof und dem Jakobsmarkt. In diesem Jahr sind neben dem Handwerkerhof noch die Quartiere Burgviertel und Lorenzer Platz in Vorbereitung. Im Sommer wird die digitale Kampagne, die unter der Regie der CTZ steht, auch einen physischen Ort im offenen Innovationslabor JOSEPHS im Augustinerhof haben.

Die digitale Kampagne "Nürnberger Quartiere" ist ein Projekt der Nürnberger City Werkstatt, einer gemeinsamen Initiative des Wirtschafts- und Wissenschaftsreferats der Stadt Nürnberg und der IHK Nürnberg für Mittelfranken zur Belebung und Weiterentwicklung der Altstadt.

Weitere Informationen zur Nürnberger City Werkstatt unter:

<https://www.nuernberger-city-werkstatt.de/>

### Impressum

Herausgeber:



Rothenburger Str. 183  
90439 Nürnberg

Tel. 0911 / 80 134 51

presse@resonanz-medien.de  
www.resonanz-info.de

#### InterKultur Wissensmagazin

in der Metropolregion Nürnberg.  
Kostenlose Verteilung (außer Sonderhefte).  
Versand ins Ausland auf Anfrage.

#### Verantwortlich in der Redaktion:

Dipl. Journalistin Olga Sinzev  
Layouter: Ali Vasikhov

#### Redaktionelle Mitarbeit:

Dorothea Schmeissner-Lösch  
Ekaterina Kudrjavtseva  
PLAUSUSmagazin: Temir Vasihov

Die Beiträge sind urheberrechtlich geschützt, deren Verwendung bedarf der Genehmigung. Die Beiträge der Autoren geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für unverlangt eingesandte Fotos, Artikel etc. kann keine Haftung übernommen werden. Keine Haftung für Aktualität und Vollständigkeit, bzw. für evtl. Druckfehler. Das Geltendmachen von Ansprüchen jeglicher Art ist ausgeschlossen.

Die Urheberrechte der von Resonanz konzipierten Anzeigen liegen beim Verlag. Für inhaltliche Aussagen der Anzeigen übernehmen wir keine Haftung.



## TECHNISCHE UNIVERSITÄT NÜRNBERG NIMMT STUDIENBETRIEB AB HERBST 2022 AUF

**NÜRNBERG - Interdisziplinär, international und digital: Mit der Technischen Universität Nürnberg (UTN) baut der Freistaat eine der modernsten und innovativsten Hochschulen Europas auf. Ab Herbst 2022 nimmt die UTN ihren vorläufigen Studienbetrieb auf - zunächst mit einer ersten Lehrveranstaltung des Gründungs-Chairs des Departments Engineering und zum Wintersemester 2023/2024 mit einem interdisziplinären Master-Studiengang. Der Ministerrat der Bayerischen Staatsregierung hat in der Kabinettsitzung am 26. April 2022 die Konzeption hierfür beschlossen.**



Technische Universität Nürnberg (UTN), Skizze.  
| Bildquelle: Ferdinand Heide Architekt, Frankfurt

Wenige Monate nach Dienstantritt der Gründungsvizepräsidentin für Studium, Lehre und Internationales und des Gründungs-Chairs für Engineering steht das Konzept der Universität für die Aufnahme des vorläufigen Studienbetriebs.

Leitbild der UTN ist ein innovatives Digitalisierungskonzept für die Lehre: Reine Wissensvermittlung erfolgt digital. Für die Vertiefung der Inhalte und Kompetenzentwicklung werden moderne Formate der Präsenzlehre für den unmittelbaren kritischen Diskurs genutzt. Die Rahmenbedingungen für das gesamte Studienangebot von den Bachelor- bis zu den Promotionsstudiengängen werden von einer zentralen Graduate School entwickelt. Diese Besonderheit in der deutschen Hochschullandschaft sichert universitätsweite Qualitätsstandards.

Die inhaltliche Verantwortung für die Lehrinhalte liegt bei den Departments, die die interdisziplinäre Breite und fachliche Tiefe in den Studiengängen gleichermaßen gewährleisten.

### Erster Masterstudiengang im Wintersemester 2023/24 - Erstes Gebäude soll 2023 fertig sein

Zum Wintersemester 2023/2024 wird der erste interdisziplinäre Masterstudiengang starten. Damit werden die ersten Studierenden weniger als drei Jahre nach ihrer Gründung in Präsenz an der Technischen Universität Nürnberg lernen.

Daneben läuft die bauliche Entwicklung auf Hochtouren. Das erste eigene Gebäude soll 2023 übergeben werden. Der Campus der TUN entsteht auf einem 37 Hektar großen Areal im Nürnberger Süden im Stadtteil Lichtenreuth. Das Interimsquartier für das

Gründungsteam - unter anderem mit dem Präsidenten, der Vizepräsidentin für Studium, Lehre und Internationales, dem Kanzler sowie dem Leiter des Gründungs-Chairs des Departments für Engineering - hat die Universität derzeit in der Ulmenstraße 52i, nur wenige Kilometer vom künftigen Campus entfernt.

### Die TUN öffnet erstmalig auch zur Langen Nacht der Wissenschaften ihre Türen

Die Technischen Universität Nürnberg bietet aktuell bereits Veranstaltungen an. Erstmals ist die TUN am Samstag, 21. Mai 2022 auch bei der Langen Nacht der Wissenschaften vertreten.



Unter dem Motto "Wissenschaft zum Anfassen" öffnen sich bei der Langen Nacht der Wissenschaften, bei der die Hochschul- und Forschungslandschaft des Großraums Nürnberg im Mittelpunkt steht, insgesamt rund 130 Türen im Städtedreieck: Hochschulen, Forschungseinrichtungen, Unternehmen, Ateliers und Werkstätten präsentieren ihr vielfältiges Programm. In kleinen Treppenhaus-Talks geht es im Interimsgebäude in der Ulmenstraße 52i um Robotik und digitale Lehre, das Beantworten von Zukunftsfragen und Nachhaltigkeit am Campus. Dialog-Partnerinnen und -Partner sind die Mitglieder des Präsidiums und der erste Gründungs-Chair.

## "AKADEMISCHE VIERTELSTUNDE" MIT RUDOLF BENDER



Bildquelle: © BKDR

Rudolf Bender kam am 16. Januar 1957 in der Stadt Sewerouralsk (Russland) im Uralgebirge zur Welt – dabei handelt es sich um den Verbannungsort seiner wolgadeutschen Eltern. Während seiner schulischen Laufbahn besuchte er die Mittelschule sowohl in Rudny als auch in Zelinograd (heute Nur-Sultan) in Kasachstan. 1975 siedelte er nach Kamyschin an der Wolga in Russland über. Hier war er Bauarbeiter, Elektriker und technischer Zeichner in einem Gießereibetrieb. Zeitgleich nahm er ein Fernstudium auf. Nach Absolvierung dieses Studiums ging er einer pädagogischen Lehrtätigkeit nach.

In den 1980er-Jahren zählte er zu den aktiven Mitstreitern einer Bewegung, die sich für die Rechte der Russlanddeutschen einsetzte. Darüber hinaus ist er einer der Gründer der Zweigstelle der Gesellschaft "Wiedergeburt" im Gebiet Wolgograd. Im November 1991 erfolgte die Ausreise nach Deutschland. In der Akademischen Viertelstunde spricht er über Dominik Hollmann, einen Altmeister und bekannten Vertreter der sowjetdeutschen Literatur.

Den Videobeitrag finden Sie auf dem YouTube Kanal "BKDR Kulturzentrum" unter:



Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland (BKDR) vermittelt die Geschichte und fördert die Kultur der Deutschen aus Russland auf eine vielfältige Art und Weise. Veranstaltungsformate für Begegnungen und den Dialog mit interessierten Bürgerinnen und Bürgern werden bayernweit angeboten.



# BKDR

Bayerisches Kulturzentrum  
der Deutschen aus Russland

Anschrift: Sandstr. 20 A, 90443 Nürnberg | E-Mail: kontakt@bkdr.de | www.bkdr.de



Dieses Projekt wird gefördert durch  
Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales

## NEUE STAATSMINISTERIN FÜR FAMILIE, ARBEIT UND SOZIALES, ULRIKE SCHARF, ZU BESUCH BEIM BKDR

Am 17. März war Ulrike Scharf, die neue Bayerische Ministerin für Familie, Arbeit und Soziales, gemeinsam mit der Aussiedler- und Vertriebenenbeauftragten Sylvia Stierstorfer beim Bayerischen Kulturzentrum der Deutschen aus Russland (BKDR) in Nürnberg zu Gast, um aus erster Hand über die vielfältigen Aufgaben und zahlreichen Aktionen und Initiativen des Kulturzentrums zu erfahren.

Sowohl Ulrike Scharf als auch Sylvia Stierstorfer zeigten großes Interesse und waren vor allem von der erfolgreichen Zusammenarbeit des BKDR mit den Partnern in den Herkunftsländern beeindruckt. Zu den gemeinschaftlichen Projekten in der Ukraine allein im vergangenen Jahr zählen die Teilnahme an der internationalen wissenschaftlichen Konferenz in Kiew, die Einweihung einer Gedenktafel für Opfer von Repressionen und Deportationen in Odessa als auch eine im September durchgeführte Bildungsreise in die ukrainische Großstadt am Schwarzen Meer, bei deren Entstehung und Entwicklung deutsche Auswanderer aktiv mitgewirkt haben. Bereits seit einiger Zeit besteht ein Kooperationsabkommen mit der regionalen Selbstorganisation

der deutschen Minderheit in Odessa.

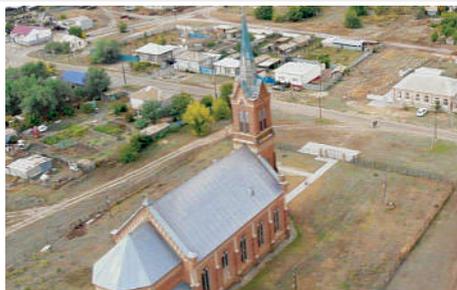
Die Staatsministerin Scharf fand es lobenswert und zielführend, dass in den Räumen des Kulturzentrums Sprechstunden von der Landesgruppe Bayern der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland angeboten werden. Dadurch entsteht eine zentrale Anlaufstelle für die in Bayern lebenden Deutschen aus dem postsowjetischen Raum. In der Ukraine lebten zuletzt etwa 30.000 Angehörige der deutschen Minderheit. Viele von ihnen mussten aus den umkämpften Gebieten fliehen und



v.l.n.r.: W. Eisenbraun, S. Stierstorfer, U. Scharf und E. Oster.  
Bildquelle: © BKDR

kommen nach und nach auch in Bayern an. Für diese Personengruppe – und auch für alle anderen Flüchtlinge – soll beim BKDR eine professionelle Beratungsstelle eingerichtet werden. Wir sind sehr froh darüber, den Hilfesuchenden künftig eine umfassende Unterstützung bieten zu können.

## DEUTSCHE SIEDLUNGEN AN DER WOLGA IM PORTRÄT: GNADENTAU (WERCHNIJ JERUSLAN)



Bildquelle: © BKDR

Mit dem dritten Beitrag in russischer Sprache möchten wir Ihnen einen weiteren Teil der neuen BKDR-Bildungsreihe "Deutsche Siedlungen im Porträt" präsentieren. Es handelt sich um die ehemalige deutsche Siedlung Gnadentau (heute Werchnij Jeruslan, Gebiet Wolgograd). Die deutsche Kolonie Gnadentau wurde 1860 als "Tochterkolonie" gegründet. 1910 lebten in Gnadentau 2.235 Personen. Es gab 207

Hofstellen, eine Öl- sowie drei in Betrieb befindliche Windmühlen. Die evangelische Kirche in Gnadentau wurde 1898 errichtet. Die Kirche bot Platz für mehr als 1.000 Personen. Auf dem Hauptplatz standen neben der Kirche das Pastorat, das Bethaus, eine Schule und ein Glockenturm aus Holz. Die Kirche in Gnadentau wurde als letzte der lutherischen Kirchen an der Wolga geschlossen. Ab dem 21. Dezember 1938 war sie nicht mehr öffentlich zugänglich. Im September 1941 wurden die Deutschen aus Gnadentau deportiert. Seit 1942 trägt das Dorf den Namen "Werchnij Jeruslan". Heute wohnen im ehemaligen Gnadentau etwa 600 Personen. Zum Beitrag gelangen Sie über den QR-Code:



Abonnieren Sie unseren YouTube-Kanal, um sich unter anderem Videos unserer neuen Projekte wie z. B. "Mosaiksteine der Gesellschaft" anzusehen:



Außerdem würden wir uns sehr darüber freuen, wenn Sie unsere Facebookseite liken unter:



**Folgen Sie uns auf allen  
Plattformen, um noch schneller  
und besser informiert zu sein!**

**DIE LANGE NACHT DER KONSULATE: SO INTERNATIONAL IST DIE METROPOLREGION NÜRNBERG**

Eine ähnliche Tradition hat die türkische Community, deren Ursprung im Anwerbeabkommen in den Sechzigerjahren liegt. Mittlerweile leben etwa 150.000 Menschen türkischer Herkunft in der Region. Rund 170 Vereine bieten Möglichkeiten zum Austausch, es gibt zahlreiche Angebote in den Bereichen Sport, Kunst und Kultur, in Schulen wird sprachlicher Ergänzungsunterricht angeboten.

"Die türkische Community lebt mittlerweile in der 5. Generation und trägt weiterhin wesentlich zu dem wirtschaftlichen, politischen, kulturellen und sozialen Leben in der Region bei. Sie ist ein fester Bestandteil der Vielfalt sowohl der Metropolregion als auch Deutschlands", sagt Serdar Deniz, Generalkonsul und einer von zwei berufsmäßigen Landesvertretern in Nürnberg. Enge Verbindungen bestehen durch Städtepartnerschaften wie zum Beispiel zwischen Nürnberg und Antalya, Fürth und Marmaris, Erlangen und Beşiktaş sowie Schwabach und Kemer.

Dänische Handballer beim HC Erlangen oder ein dänischer Vorstand bei einem fränkischen Sportartikelhersteller: Etwa 200 Dänen leben hier. "Es ist keine vernetzte Community, da die Dänen gut integriert sind. Sie sprechen überwiegend gut deutsch", sagt Honorarkonsulin Ingrid Hofmann. Es gibt gelegentlich Ausstellungen oder Veranstaltungen, ein Laden in der Breiten Gasse in Nürnberg vermittelt das dänische "Hygge"-Gefühl, das für Zufriedenheit und Gemütlichkeit steht. "Für uns ist Dänemark das Traumurlandsland im Norden mit wunderschönen Stränden und positiv gestimmten Menschen. Die Dänen lieben unsere Traditionen, die fränkischen Städte und Dörfer und vor allem unser Bier", so Ingrid Hofmann.

Fränkische Schweiz oder Hersbrucker Schweiz - einen Bezug zum Alpenstaat findet sich nicht nur bei Landschaftszeichnungen in der Metropolregion. Auch 1300 Schweizer leben alleine in Mittelfranken. Einige von ihnen sind im Schweizer Verein Nürnberg organisiert, wo man sich zu Ausflügen und Veranstaltungen trifft.

"Die Schweiz und die Metropolregion verbindet die Schönheit der Landschaft. Verbindende Elemente sind außerdem bürgerlicher Gemeinsinn und internationale Handelsnetzwerke", sagt Prof. Dr. Daniel Hess, Schweizer Honorarkonsul. Deutlich größer ist die Anzahl der BürgerInnen aus dem Nachbarland: Rund 15.000 ÖsterreicherInnen leben in der Metropolregion. "Es bestehen lange und gewachsene Verbindungen zu Österreich. Besonders geschätzt werden die nicht vorhandenen Sprachbarrieren", sagt Honorarkonsul Gert Rohrseitz.

Auf eine Verbindung zu einem der berühmtesten Nürnberger kann Ungarn verweisen: Albrecht Dürers Vater stammt aus der Gemeinde Ajtós. "Um sich daran zu erinnern stiftete das Generalkonsulat von Ungarn in Bayern letztes Jahr eine Bronzestatue, die im Hof des Museums Tucherschloss und Hirsvogelsaal zu sehen ist", sagt Generalkonsul Gábor Torda-Lejkó. 2020 verstärkte Ungarn die Präsenz und entsandte einen Berufskonsul um die konsularischen Tätigkeiten des Honorarkonsuls zu unterstützen. Auf 12.000 schätzt Honorarkonsul Dr. Siegfried Axtmann den Anteil an ungarischen StaatsbürgerInnen in der Region. Zwei Vereine in Nürnberg bieten Möglichkeiten zum Austausch, in Wochenendschulen in Nürnberg, Weiden und Ansbach können ungarischstämmige Schülerinnen und Schüler ihre Sprachkenntnisse vertiefen. Die wirtschaftlichen Beziehungen sind besonders eng. "Rund 2500 bayerische Firmen haben Wirtschaftsbeziehungen zu Ungarn", sagt Dr. Siegfried Axtmann.

Eine besondere Beziehung besteht zu Nordmazedonien: Seit 40 Jahren gibt es eine Städtepartnerschaft zwischen der Hauptstadt Skopje und Nürnberg. Mehr als 10.000 Menschen mit nordmazedonischem Hintergrund leben in der Metropolregion.

Sie erhoffen sich bessere wirtschaftliche und politische Rahmenbedingungen. Über das Amt für nationale Beziehungen der Stadt Nürnberg gibt es regelmäßig Veranstaltungsangebote. "Nordmazedonien und die Metropolregion sind sich sehr verbunden, weil es seit 1963 bereits intensive Beziehungen zwischen Nürnberg und Skopje - damals noch Jugoslawien - gibt, auch dank der Initiative von Ministerin Käthe Strobel und der Aktion ‚Sühnezeichen Friedensdienste‘", sagt Nordmazedoniens Honorarkonsul Gerhard Krüger.



Die NürnbergMesse ist über Deutschland hinaus durch verschiedene Standorte in Nordamerika, Brasilien, Österreich, Italien, Griechenland, Indien und China international vernetzt.

Die NürnbergMesse, die auch mit einem Stand bei der Langen Nacht der Konsulate vertreten war, ist als eine der 15 größten Messegesellschaften der Welt international aktiv. Für die NürnbergMesse Group arbeiten rund 900 Mitarbeiter an elf Standorten in Deutschland, Brasilien, China, Indien, Italien, Griechenland, Österreich und den USA. Darüber hinaus verfügt das Unternehmen über ein Netzwerk von Auslandsvertretungen in über 100 Ländern. Als Tor zur Welt bietet der Albrecht Dürer Airport Nürnberg, der ebenfalls mit seinem Stand im Foyer des Heimatministeriums vertreten war, Verbindungen in die ganze Welt. Die Messen und Kongresse, zu denen Menschen aus aller Welt nach Nürnberg reisen, führen zu bedeutenden wirtschaftlichen Effekten für die gesamte Metropolregion und weit darüber hinaus.



**18. Internationaler Tanz- und Ballettwettbewerb "Applaus"**

**Wann?** Samstag, 09. Juli 2022

**Wo?** Stadthalle Gunzenhausen  
Isle-Platz 1  
91710 Gunzenhausen



Mehr Infos unter: [applaus-info.de](http://applaus-info.de)

## GROßE HAUBE, LANGER SCHNABEL

### DER WIEDEHOPF: VOGEL DES JAHRES 1976 UND 2022

Bei der öffentlichen Online-Abstimmung zum Vogel des Jahres 2022 ließ der Wiedehopf, der im Jahr 1976 schon einmal "Vogel des Jahres" in Deutschland war, die anderen Kandidaten wie die Mehlschwalbe (Platz zwei) und den Bluthänfling (Platz drei) weit hinter sich. Doch was macht den zweifachen "Vogel des Jahres" so besonders? Der Wiedehopf im Porträt.

Mit seiner punktigen, aufrichtbaren Federhaube, dem orangeroten Gefieder und dem dunklen bis zu sechs Zentimeter langen gebogenen Schnabel ist der auffällige Zugvogel zweifellos ein Prachtkerl. Seinen wissenschaftlichen Gattungsnamen "Upupa" verdankt er seinem Balzruf (upupup). Die markante Haube mit den Scheitelfedern richtet der Wiedehopf häufig dann auf, wenn er gerade gelandet ist und bei der Balz.

Im 19. Jahrhundert war der Wiedehopf ein gebietsweise häufiger Vogel. Heute bekommen Vogelfans ihn eher selten zu Gesicht. In ganz Deutschland sind es dem Naturschutzbund NABU zufolge nur rund 800 bis 950 Paare, die hier brüten. Den Winter verbringt der Wiedehopf in Afrika.

Ab März beginnt der als gefährdet geltende Vogel wieder in die Brutgebiete zurückzuziehen.

Der Wiedehopf lebt von größeren Insekten und ihren Larven. Er frisst gerne Käfer, Grillen, Heuschrecken und Schmetterlingsraupen. Auch Regenwürmer, Spinnen oder sogar kleine Eidechsen lässt er sich hin und wieder schmecken.

Der hübsche Vogel wird auch Stinkvogel genannt: Bei Gefahr scheiden insbesondere die Weibchen im Nest ein übel riechendes Sekret aus ihrer Bürzeldrüse aus, um Feinde zu vertreiben. Jungvögel können ab etwa einer Woche einen Kotstrahl gezielt in Richtung Fressfeind schicken. Die Fähigkeit, Kot und Sekret gefährlichen Tieren entgegenzuspritzen,



Bildquelle: NABU/CEWE/Thomas Hinsche



Wiedehopf füttert Jungvogel mit Eidechseneiern | Bildquelle: Thomas Hinsche

ist einzigartig in der Vogelwelt.

Die Population des Wiedehopfes ist in Deutschland gefährdet, da es aufgrund fehlender Lebensräume nur noch wenige Brutpaare gibt. Doch der Bestand dieses wärmeliebenden Vogels wächst, ein klares Anzeichen des Klimawandels.

## MAINFÄHREN WERDEN KULTURERBE

Die Mainfähren sind zusammen mit neun weiteren kulturellen Besonderheiten auf die Landesliste des immateriellen Kulturerbes in Bayern aufgenommen worden. Immaterielles Kulturerbe sind Traditionen, die im Bewusstsein der Bevölkerung breit verankert sind und ein Gefühl der Identität und Kontinuität vermitteln.

"Unsere kulturellen Schätze wie Bräuche, Feste, Musik, Naturwissen und traditionelle Handwerkstechniken sind wichtiger Bestandteil unserer Heimat. Das Verzeichnis macht diese kulturelle Vielfalt auf besondere Weise für alle sichtbar. Insgesamt enthält es nun schon 66 Eintragungen", betonte Finanz- und Heimatminister Albert Füracker anlässlich der Neuaufnahmen.

### Schwimmende Brücken: Die Mainfähren in Franken sind ein Stück Kulturgut

In der Begründung heißt es: "Für den Betrieb der Mainfähren in Franken wird von den Fährleuten umfangreiches Wissen über spezifische Strömungen, Wind und Sog, Hoch- und Niederwasser, Schiffsverkehr und Freizeitnutzung am jeweiligen Mainabschnitt von Generation zu Generation weitergegeben. Als Direktverbindungen unterstützen die Mainfähren

die soziale Verbundenheit der Einwohner der flussnah gelegenen Ortschaften".

Die ersten Mainfähren wurden ab Anfang des 15. Jahrhunderts zwischen den meist gegenüberliegenden Anrainergemeinden entlang des Mains eingerichtet, die über keinen Brücken-



Mainfähren in Franken

übergang verfügten oder in dessen Nähe lagen. Neben dieser so genannten Querfähr gab es auch eine Marktfähr, in der per Fährschelch Waren und Güter in die nächstgrößere Gemeinde zum Verkauf gebracht wurden.

Fähren bildeten lange die einzige Möglichkeit, den Main im Umfeld der Mainschleife zu überqueren. Mainfähren gibt es noch in Wipfeld, Obereisenheim, Fahr, Nordheim, Dettelbach, Mainstockheim und Ochsenfurt.



## NÜRNBERGS OBERBÜRGERMEISTER MARCUS KÖNIG - ZWEI JAHRE IM AMT

## MARCUS KÖNIG: "WIR SIND ALLE NÜRNBERGER"



Bildquelle: © Christine Dierenbach / Stadt Nürnberg



**Herr König, Sie sind als Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg praktisch von Anfang an im Dauer-Ausnahmestand. Auch wenn Corona nicht weiterhin das öffentliche Leben dominiert, geht eine Krise nahtlos in die nächste über. Wie entwickelt sich die Situation in Nürnberg derzeit?**

**König:** Seit meinem Amtsantritt am 1. Mai 2020 befinden wir uns – mit kurzen Unterbrechungen – im Katastrophenfall. Erst die Corona-Pandemie, die ja noch keineswegs ausgestanden ist, auch wenn aktuell die Zahlen vergleichsweise niedrig sind; dann kam im Februar 2022 der völkerrechtswidrige Überfall auf die Ukraine hinzu. Infolge des Kriegs stehen wir vor der großen Herausforderung, die Geflüchteten aus der Ukraine – und aus unseren Partnerstadt Charkiw – in Nürnberg unterzubringen und zu versorgen. Aber es gibt eben auch noch andere Themen für unsere Stadtgesellschaft. Dazu zählt die Bewältigung des Klimawandels, der Umweltschutz, die stadt- und umweltgerechte Mobilität, der soziale Ausgleich gerade auch vor dem Hintergrund der Folgen der Pandemie und des Kriegs oder der Bau von neuem, bezahlbarem Wohnraum.

**Wie viele Menschen aus der Ukraine kamen nach Nürnberg und was konnte die Stadt für die Schutzsuchenden bereits tun?**

**König:** So ganz genau können wir das nicht sagen, da es ja für die Geflüchteten aus der Ukraine erst einmal keine Meldepflicht gibt. Zudem haben wir bereits vor dem Ausbruch des Kriegs eine sehr große Community der Ukrainer gehabt. Daher sind viele Geflüchtete zunächst einmal bei Verwandten, Bekannten oder Freunden privat untergekommen. Was wir sagen können: Beim Bürgeramt haben sich seit Kriegsbeginn im Februar 2022 bisher rund 7000 Ukrainerinnen und Ukrainer angemeldet. Noch etwas mehr Geflüchtete haben sich beim Sozialamt gemeldet. Wir gehen davon aus, dass sich aber noch nicht alle Ukrainerinnen und Ukrainer gemeldet haben, die auch tatsächlich zu uns gekommen sind. Wir haben unmittelbar nach Kriegsbeginn am 24. Februar einen Krisenstab eingerichtet und schon in der Woche darauf ein umfassendes Hilfsangebot für die Geflüchteten geschnürt. Wichtigstes Angebot ist von Beginn an die Zentrale Anlaufstelle im Heilig-Geist-Haus gewesen. Hier waren alle wichtigen Dienststellen, aber auch

Hilfsorganisationen mit medizinischer Versorgung und freiwillige Helfer unter einem Dach vereint, um den Menschen schnell und unbürokratisch helfen zu können. Wir haben aber auch sofort ein Spendenkonto eingerichtet sowie die Organisation von ehrenamtlichen Helfern auf die Beine gestellt.

**Wie groß war oder ist die Hilfsbereitschaft der Nürnbergerinnen und Nürnberger?**

**König:** Die Hilfsbereitschaft der Nürnbergerinnen und Nürnberger war und ist überwältigend. Sie stellen Wohnraum zur Verfügung, auf das Spendenkonto sind in kürzester Zeit über 1,5 Millionen Euro eingegangen. Hier ist auch das Engagement von Firmen hervorzuheben. Auch die Sachspenden haben sehr vielen Geflüchteten geholfen. Und die Welle der Hilfsbereitschaft ebbt nicht ab.

**Ein Großteil der Geflüchteten – und es sind vor allem Frauen und Kinder – kommt bei Familien oder Freunden unter. Welche Unterstützung bekommen die Gastgeber-Familien?**

**König:** Viele Gastgeber-Familien haben sich ebenfalls an die Zentrale Anlaufstelle gewandt mit ihren Fragen. Ihnen konnte hier und bei städtischen >>

Dienststellen weitergeholfen werden. Wir haben für die private Wohnungsvermittlung auch ein Portal geschaffen, über das Wohnraum angeboten werden kann. Viele ehrenamtliche Helferinnen und Helfer – darunter viele mit ukrainischen und russischen Sprachkenntnissen – unterstützen die Familien und Gastgeber. Die Stadt hat mit dem Staatlichen Schulamt zudem eine Beratungsstelle für Fragen rund um das Thema Schule eingerichtet. Auch unsere Sozialverwaltung hilft bei den Themen Betreuung und Kindereinrichtungen.

**Während viele Flüchtlinge möglichst bald in ihre Heimat zurückkehren wollen, werden etliche Menschen auch hierbleiben. Was kann man schon heute tun, damit eine nachhaltige Integration gelingt?**

**König:** Wie lange die Geflüchteten hier bleiben wollen, ist derzeit schwer zu sagen. Was wir sagen können: Die Menschen aus der Ukraine sind herzlich willkommen in Nürnberg. Vieles wird davon abhängen, wie lange der Krieg dauern wird, wie stark die Zerstörungen in den Heimatstädten und -dörfern der Geflüchteten sind. Es gibt Sprachkurse für die Geflüchteten, ich habe den Bereich Schule und Kitas bereits angesprochen. Aber wir bemühen uns auch, dass Kinder und Jugendliche Kontakt zu (Sport-)Vereinen bekommen. Firmen, oder auch unser Klinikum, bemühen sich zudem, neue Mitarbeiter zu gewinnen, wenn die Geflüchteten erst einmal hierbleiben wollen.

**Welche weitere Megathemen sind Ihnen Mitte 2022 wichtig?**

**König:** Neben Pandemie und Ukraine sind das vor allem die schon erwähnten Themen Klima, Mobilität, Umwelt und Wohnungsbau. Ich freue mich aber auch – nach zwei Jahren mit wenig Begegnungen – wieder auf die vielen Veranstaltungen in diesem Jahr, bei denen ich mit den Nürnbergerinnen und Nürnbergern zusammenkommen kann. Sei es bei, Bürgerversammlungen, Kirchweihen oder anderen Veranstaltungen. Mir hat der persönliche Austausch mit den Menschen sehr gefehlt. Mir ist aber auch sehr daran gelegen, dass die hier lebenden Menschen aus fast 170 Nationen miteinander gut auskommen. Hier möchte ich vor dem aktuellen Hintergrund ausdrücklich auch das Zusammenleben mit der russischsprachigen Community in Nürnberg erwähnen. Wir sind alle Nürnberger.

**Vielen Dank für das Interview.**

Die Fragen stellte **Aziz Vasihov**  
Magazin **RESONANZ**

Der Quellweiher der Pegnitz in der Stadt Pegnitz.  
Bildquelle: Wikimedia



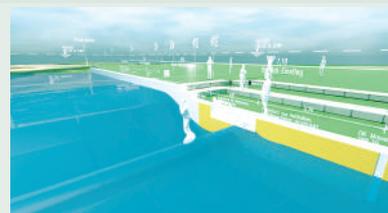
Weinstadel und Wasserturm in Nürnberg.  
Bildquelle: Wikimedia



## 10 FAKTEN ÜBER DIE PEGNITZ - EINE PERFEKTE SURFWELLE

### Die Pegnitz

1. Der Flussname Pegnitz ist abgeleitet von "Paginza", eine indogermanische Ableitung von "fließendes Wasser".
2. Ihren Ursprung nimmt die Pegnitz in der gleichnamigen Stadt Pegnitz in Oberfranken.
3. Dort entspringt die Pegnitz auf 425 Meter Meereshöhe aus einer für die Fränkische Schweiz typischen Karstquelle. Karstquellen sind Austrittsstellen von unterirdischen Wasserläufen in verkarsteten Gesteinen.
4. Zu früheren Zeiten war die Pegnitzquelle auch für die Versorgung der Stadt mit sauberem Trinkwasser zuständig.
5. Im Quellweiher befindet sich ein Springbrunnen, wo im glasklaren Wasser Fische (wie beispielsweise die Forelle) leben.
6. Der Quellfluss ist eigentlich die 15 Kilometer lange Fichtenohe, die schon viel mehr Wasser führt.
7. Nach wenigen hundert Metern wird der Bach Pegnitz von ihr zum Fluss gemacht.
8. Anschließend fließt die Pegnitz 113 Kilometer über die Fränkische Schweiz die Städte Velden und Hersbruck und danach in westlicher Richtung über Lauf, Röthenbach und Nürnberg bis nach Fürth.
9. Die Pegnitz durchzieht Nürnberg auf eine Länge von ca. 14 Kilometern. Durch Begräbnungen wurde sie im Februar 1909 im Nürnberger Stadtgebiet um etwa vier Kilometer verkürzt. Sie soll jedoch durch Schleifen wieder verlängert und naturnäher gestaltet werden.
10. In Fürth wird es schließlich kompliziert: Hier vereint sich die Pegnitz mit der linken Rednitz zur Regnitz - einem knapp 59 Kilometer langen Nebenfluss des Mains.



### Surfwelle an den Pegnitzstrand

Die perfekte Welle: Auf der Pegnitz kann man jetzt surfen. Die 'Fuchslochwelle', eine künstliche Surfwelle im Nürnberger Stadtteil Schniegling wurde im März 2022 offiziell eröffnet. Als Sportstätte soll die 'Fuchslochwelle' ganzjährig Surferinnen und Surfern aus der Region zur Verfügung stehen. "Klein-Hawaii zwischen Nürnberg und Fürth, das finde ich einfach cool", sagte Bayerns Ministerpräsident Markus Söder bei der Eröffnung der neuen Surfwelle in Nürnberg.

Die acht Meter breite Surfwelle entsteht durch eine Wellenanlage in einem Kanal parallel zur Pegnitz. Ein Wehr staut das Flusswasser auf, das durch den Kanal über eine Rampe gelenkt wird. Unten trifft es auf langsames Wasser, wodurch Wellen entstehen. Federführend bei der technischen Umsetzung der stehenden Welle war die Universität Innsbruck.

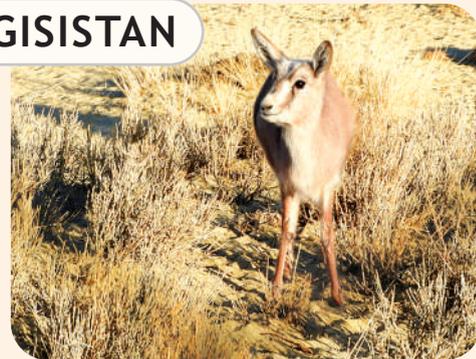
## LICHTBLICK FÜR DIE KROPGGAZELLE IN KIRGISISTAN

**Seit 2007 konnte die Kropfgazelle in Kirgisistan nicht mehr nachgewiesen werden. Der Naturschutzbund NABU unterstützt ein Projekt zur Wiederansiedelung der Art.**

Die Kropfgazelle ist eine asiatische Gazellenart, die weiter im Norden lebt als andere Gazellen und deshalb stärker von Jahreszeiten abhängig ist. Ihren Namen verdankt sie einem knorpelartig verdickten Kehlkopf der Männchen zur Erhöhung der Lautstärke der Brunfttrufe. Einst war diese kleine Gazellenart auch in Kirgisistan beheimatet, gilt dort mittlerweile jedoch als ausgestorben. Nun gibt es einen Lichtblick für die Kropfgazelle in Kirgisistan. Wie der Naturschutzbund NABU mitteilte, wurde ein Projekt gestar-

tet, das die mögliche Wiederansiedelung der Art unterstützt. Bereits 15 Jungtiere konnten von Usbekistan nach Kirgisistan gebracht werden, um eine neue Population in dem zentralasiatischen Land aufzubauen.

Der NABU fördert nun die Ausweitung des Geheges. Es ist geplant, dass weitere Tiere aus Usbekistan und Kasachstan in die Station gebracht werden. Das Projekt wird von Umweltbildungsmaßnahmen begleitet, um Wilderei und illegalem Handel vorzubeugen. Die erste



Bildquelle: NABU/ Stefan Michel

Freilassung von Kropfgazellen ist für 2026 geplant.

Mit Schutzprojekten unter anderem für Schneeleoparden, Saiga-Antilopen und Streifenhyänen engagiert sich der NABU seit den 1990er Jahren für den Erhalt von Arten und Lebensräumen in Zentralasien.

## "DANKE, FÜR ALLES, WAS WAR"

**Im vergangenen Jahr haben die Ehrenamtlichen und Hauptamtlichen des Hospizvereins Region Fürth und des Palliativ-Care Teams Fürth rund 500 Schwerstkranke in der Stadt und im Landkreis Fürth sowie deren Angehörige begleitet. Mit einer "Lyrischen Gedenkfeier" wurde nun am Karsamstag an die Verstorbenen erinnert. Diesmal auf Vermittlung von Evi Kurz im Veranstaltungssaal des Ludwig Erhard Zentrums (LEZ) in Fürth.**



Fotos: © Hospizverein Region Fürth



Dieses gemeinsame Abschiednehmen in feierlichem Rahmen, das Erinnern, das Sprechen über das, was war und das, was noch sein wird - all das ist für die Hospizfamilie eine lieb gewonnene Tradition geworden. Denn die hospizliche Begleitung endet nicht im Augenblick des Todes, wie Dr. Roland Hanke betonte. Dem Palliativmediziner und Vorsitzenden des Hospizvereins Region Fürth war es auch diesmal wieder wichtig, dass die Angehörigen, die ehrenamtlichen Hospizbegleiter sowie die Hauptamtlichen angesichts der hohen Sterbedichte des vergangenen Jahres noch einmal zusammenkommen und bei dieser Gelegenheit erneut bewusst Abschied nehmen.

"Wir wollen uns dabei zugleich davon überzeugen, dass die Angehörigen lebens-

fähig sind", sagte er. Denn nicht nur die Sterbenden stehen im Fokus der Hospizarbeit, sondern immer auch die vielen Weggefährten und Verwandten der Schwerstkranken - die Töchter und Söhne, die Ehemänner und -frauen, die Kinder, Cousins und Cousinen, Freunde und Nachbarn. Sie sollen das Leben trotz ihrer Trauer lieben und nicht am Verlust zerbrechen.

Um Unaussprechliches in Worte zu fassen und Trost zu spenden, nutzte Hanke die Macht und Kraft der Poesie. Mit ihrer Hilfe fand er für das Unaussprechliche die passenden Worte. So zitierte der Mediziner unter anderem Antoine de Saint-Exupéry, Matthias Claudius, Heinrich Heine, Dietrich Bonhoeffer, Falco, Trude Herr und Rainer Maria Rilke.

Musikalisch begleitet wurde er von dem Musiker Markus Rießbeck, der Klarinette und Saxophon spielte. Mal sehnsuchtsvoll-melancholisch, mal lebensbejahend-schwungvoll. Es waren bewegende Momente, als die Angehörigen den Namen ihres Verstorbenen laut aussprachen. In diesem Rahmen war ausreichend Raum, um zu weinen, um dem Schmerz des Verlustes nachzuspüren.

Aber eben auch, um zu erkennen, dass es weiter geht. So beendete Hanke seinen Vortrag mit symbolisch starken Worten des Schweden Dag Hammarskjöld, ehemaliger Generalsekretär der Vereinten Nationen: "Für alles, was war: DANKE! Zu allem, was kommt: JA!"

Text und Fotos: © Hospizverein Region Fürth

## Ukrainische Kinder beim Ankommen in Bayerns Schulen unterstützen

Допомога українським дітям, які прибули до баварських шкіл

Engagieren Sie sich jetzt als Willkommenskraft!  
Залучайтесь та допомагайте тепер!



## Что представляет собой Willkommensklasse - подготовительный класс?

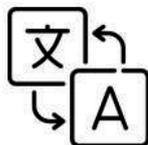
Дети и подростки, не говорящие на немецком языке, как правило сначала обучаются в подготовительном классе. Такие классы называются Willkommensklasse (дословно - "приветственные классы"). Помимо азов немецкого языка, школьника, которому предстоит жить в новой для него стране, знакомят с повседневной школьной жизнью в Германии, и таким образом ребенок готовится к продолжению обучения в обычном классе. Большинство федеральных земель считает необходимым помимо знаний немецкого языка обеспечить прибывшим школьникам психологическую поддержку.

## Кто обучает детей беженцев в школах?

На сегодня в немецких школах наблюдается нехватка учителей, поэтому ведется активная работа по расширению педагогического состава. В частности, к обучению могут привлекаться беженцы из Украины, имеющие соответствующее образование и опыт. При необходимости украинским учителям также предоставляются возможности для дальнейшего обучения.

# PLAUSUS

Die jungen Seiten



© by Katja Ivash

Об особенностях многоязычного образования рассказывает международный эксперт по билингвизму ЕКАТЕРИНА КУДРЯВЦЕВА и делится лайфхаками, которые помогут начать интеграционную работу.

## ЛАЙФХАКИ ПО РАБОТЕ С КЛАССАМИ БЕЖЕНЦЕВ КАК НАЧАТЬ ИНТЕГРАЦИЮ

1. Ответьте, с точки зрения учителя, на вопросы: Что для Вас "хороший ученик", "хороший класс"? Запишите качества на отдельных стикерах.
2. Спросите у учеников, что для них "хороший учитель", "хороший урок". Тоже пишите на стикерах.
3. Соотнесите, начиная с общностей - прямо на глазах детей наклеивая рядом общие позиции из их и своего перечня. Потом обсудите с детьми общности и различия (тоже, начиная с общего). Различия - пусть ученики объяснят вам свои, а вы объясните свои. Исходя не из национальных, а из поколенческих, профессиональных, этических принципов.
4. Попросите учеников перечислить правила поведения на уроке в украинской школе. Рядом напишите правила немецкой школы. Обсудите - что общего (начинаем с общего), в чем разница. Разницу нужно будет объяснять с позиции культуры немцев. Важно донести: они в другой стране, с ее древними правилами и обычаями. Они в гостях. И важно не обидеть хозяев, которые прекрасно к ним

отнеслись. Это - часть интеркультурной компетенции.

NB! Не спрашивайте, что им нравится или не нравится в немецкой школе. а) Это субъективно (обобщить труднее, если вы не медиатор) и б) Они еще сами этого не поняли.

5. Помните, что вы для них (и их семьи!) - посредник между культурами (поэтому важно, чтобы с классом работали педагоги, давно живущие и работающие в ФРГ, иначе интеграции не произойдет!) В каждое занятие встраивайте информацию о Германии: не только вообще о культуре, городе, регионе; но и правилах поведения.

Предложите самим ученикам-украинцам называть каждый день новые замеченные ими правила (раздельный мусор, переход дороги только на зеленый свет, тихие часы и пр.)

Создайте памятки для детей (а через них для семьи) с основными правилами поведения (отличающимися в ФРГ и на Украине).

» Fortsetzung S. 12

>> Fortsetzung von S. 11



**ЛАЙФХАКИ ПО РАБОТЕ С  
КЛАССАМИ БЕЖЕНЦЕВ  
КАК НАЧАТЬ ИНТЕГРАЦИЮ**

6. Вы работаете через ребенка и с родителями. НО не в свое свободное время, а в часы, отведенные для этого в рабочее время. То есть сразу четко объясните: вы готовы учить детей и подсказывать родителям, но звонки по телефону, ватсап и пр. после 17.00 (например, время вы установите сами) - табу.

7. Также посредником вы станете и для немецких семей. Поэтому готовьтесь в тому, что интеграция - улица с двусторонним движением. И готовьте украинские семьи к проведению НЕПОЛИТИЧЕСКИХ ярмарок, презентаций культуры и традиций Украины для других детей всех национальностей в школе. Не прямо сейчас, но постепенно. Это поможет включить детей в жизнь школы.

8. Четко с детьми и родителями проговорите, что школа - ЗОНА ВНЕ ПОЛИТИКИ. И это единое правило для всех. Родителям также рекомендуется пригласить руководство школы, психолога, которые объяснят, каковы наказания для нарушающих это правило, и какую помощь оказывает в школе психолог/социальный работник. Помните, что украинцы, как и россияне при слове "психолог" начинают убежать и прятаться)). Поясните работу школьного психолога как медиатора в Германии.

9. Организуйте небольшие походы по городу, в идеальном варианте с элементами игры-квест. В походы с собой обязательно приглашайте ребят, давно живущих в городе и говорящих не только на русском или украинском, но и на английском, немецком.

10. Работать по проектной технологии и в системе языка как иностранного. Потематично, проектно-операционно проходя темы: магазин, улица, квартира и соседи, кафе, булочная... Не только дежурные фразы и минимальный словарный запас, но и проигрывание наиболее важных ситуаций с точки зрения нормотипичного немецкого поведения.



**ЛАЙФХАКИ ИНТЕГРАЦИОННОЙ РАБОТЫ:  
ПРИЕМЫ РЕФЛЕКСИИ**

Что такое "толерантность"? Это, среди прочего, ожидание коренного населения, что приезжающие будут соответствовать "корпоративной этике": не привезут "в Тулу свой самовар" и не будут настаивать на "своем уставе в чужом монастыре". То есть от мигрантов не ожидают, что они сразу все будут делать "как немцы", но ждут, что будут стараться и прислушиваться к советам.

**Как помочь мигрантам в поддержке толерантного к ним отношения, то есть в успешной интеграции?**

С чем мы работаем, когда говорим об интеграции?

1. Снятие клише.
2. Поиск общего.
3. Расстановка границ.
4. Действие на основе общего с соблюдением границ.

**Как это реализовать?**

**1. Снятие клише.**

Можно спросить у учеников - что они уже знают о Германии, как представляют себе жизнь здесь и т.д. Это - прекрасная возможность получить картинку их ожиданий (нередко далеких от реальности).

Затем - в формате приглашения давно живущих здесь людей, говорящих на понятном ученикам языке (диаспоры) и коренных немцев (позитивных, открытых) - показать, что и как здесь на самом деле. Вопросы на этих встречах задают ученики-мигранты. Рефлексию после каждой встречи провести очень важно (например, по методике "Правило руки").

**2. Почему важно сперва найти общее?**

Начало любого общения с поиска общего, а не различного между культурами, правилами поведения - настраивает на позитивный лад, позволяет снять барьеры.

**3. Расстановка границ (в т.ч. личного пространства).**

Без нее не обойтись, так как даже между близкородственными культурами существуют важные, знаковые различия. При расстановке границ важно аргументировать их наличие историей, традициями, а не "просто так есть, примите и распитесь".

Например:

- не случайно в немецком языке есть не

переводимое дословно на русский слово "Termin": не слово, а понятие, маркер мира исконной Германии;

- для немцев важно личное пространство во всем (вещи, мысли...), и это не эгоизм, а ориентация на индивидуальное вместо коллективного в РФ или на Украине;

- в Германии бережно относятся даже к мусору, так как и из него можно получить пользу, поскольку своих полезных ископаемых в Германии нет (ни угля, ни нефти и газа), и топливом становятся старые покрышки/шины и др.; и т.д.

Требование времени тишины (с 13 до 15 ч. днем, с 23 до 7 утра) вплоть до уборки пылесосом квартиры; невывешивание белья во дворе и на балконе по крупным праздникам... - это все про личное пространство, не мешающее другим личным пространствам.

Составлять список таких "границ" правил лучше прямо с учениками, а не просто давать его на изучение в готовом виде.

**4. Переход к действию**

На переменках в школе, а также на уроках, совместных прогулках и т.д. оптимально, если кроме мигрантов будут еще и коренные немцы, их ровесники, и уже давно живущие здесь представители иных культур. Так как именно с ними предстоит далее жить и общаться вновь прибывшим: решать свои задачи учебные и жизненные.

Прошли тему "Знакомство по-немецки" - ребята во дворе и в коридорах познакомились с немецкими учениками и учителями других классов.

Потом темы "Еда", "Счет до 10", "Что у меня болит", "Покупки"...

Важно, чтобы содержание тем было жизненным. И объем первичной информации помогал начать быстрее говорить и практиковаться в действии.

Здесь помогут, к примеру, Play Mobil и игра "Одевай-ка".

### Почему ИГРА?

Человеку в любом возрасте интереснее мыслить, чем запоминать. Обретенное в процессе игры становится НЕ знанием, а ОПЫТОМ (присвоением знания).

Высшая ценность игр - не в результате, как в учении и труде, а в самом процессе игры, свободно организуемом играющими.

### ТАБЛО НАСТРОЕНИЙ ИЛИ ЭМОФОН

Данная технология позволяет развивать и использовать эмоциональный интеллект как учеников, так и педагога; верно оценивать готовность группы к работе; своевременно оказывать поддержку участникам и изменять ход занятия. Особенно важно при работе с детьми с особенностями развития.

**Эмо-фон для учеников начальной школы.** Формат звезды как символ для объединенных указателей вверх и вниз. Возможность прироста и спада состояний.

<p><b>злость, раздражение, ненависть</b></p>	<p><b>спокойствие, задумчивость</b></p>
<p><b>потребность в помощи</b></p>	<p><b>обида, горе</b></p>
<p><b>стремление к общению</b></p>	<p><b>грусть, печаль</b></p>
<p><b>радость, восхищение</b></p>	<p><b>сомнения, стыд</b></p>
<p><b>уверенность, благополучие</b></p>	<p><b>удивление</b></p>
<p><b>активность, напористость</b></p>	<p><b>пассивность, безразличие</b></p>
	<p><b>страх</b></p>

Наши эмоджи - разработка психолога и методиста!

### НАСТРОЕНИЕ В СТИКЕРАХ

Что важнее всего знать настоящему учителю? Конечно в каком настроении (настрое) пришли ученики на занятие. И в каком ушли с него. Эмоциональный фон решает или создает нередко множество проблем. Поэтому предлагаем поработать с "ЭМОФОНОМ": в формате смайлов-стикеров или просто цветного табло при входе в класс.

Смайлы-стикеры или просто цветные стикеры (красный, желтый, зеленый, синий, белый) находятся в открытом доступе в классе. До начала работы со стикерами важно договориться об едином для всех понимании цветов и выражений лиц смайлов. Затем предлагать ученикам при входе на урок размещать у доски настроений у двери свое настроение - внося его в класс или оставляя при входе, в зависимости от негатива или позитива.

А при выходе - по необходимости - заменять настроение на другое, давая тем самым сигнал учителю, как его урок был воспринят эмоционально.

### РЕФЛЕКСИЯ ПРАВИЛО РУКИ (количество участников 4+)

Рисуем руку/обводим свою правую руку - держа карандаш/ручку в левой руке.



- Пишем:
- в большом пальце - что очень понравилось
  - в указательном, что хотел(а) бы получить для себя лично и своего развития еще от учителя
  - в среднем - что точно взял(а) для внедрения
  - в безымянном - что потрясло эмоционально
  - в мизинце - чего было мало, хочется больше (но не от педагога, а в самообразовании после тренинга)

Если рефлексия индивидуальная, то рассматриваем получившийся результат, можем обсудить его с педагогом лектором по своим вопросам и размышлениям (педагог/лектор только реагирует на высказывания участника по его саморефлексии).

Если рефлексия групповая, то отдаем обводки с написанным педагогу/лектору для обобщенного анализа ("Дерево рук") и выводов - как для группы, так и для себя (на что мало обращает внимание, что нужно усилить, что успешно и т.д.)

### ПРОПУСК НА ВЫХОД

Бывают классы, с которыми трудно найти "общий язык" - они как бы здесь и их нет, эдакие классы-стены, - горы или классы-леса. И единственный способ найти к ним подход - это услы-

шать раздающееся в них эхо, собрать его и пойти на звук его источника. То есть опять-таки рефлексия! В таком классе можно ввести как правило - игровой формат рефлексии "ПРОПУСК НА ВЫХОД". Каждый ученик в начале урока берет карточку (10 x 8 см), а в конце урока бросает ее в картонную коробку на стене у выхода, как пропуск на выход. На карточке может быть написано, что понравилось на уроке, что нет... Анонимно! Правила заполнения карточек обсуждаются до начала проекта всем классом: КАК писать (по сути, читабельно, ясно, кратко); НЕ переходя на личности; НЕ оскорбительно (как если бы ты писал другу или знакомому человеку). Важно объяснить ученикам, зачем это нужно (чтобы сделать уроки интереснее, живее, понятнее). И быть готовым к критике!

Еще важнее - показать ученикам на следующих уроках, что 1) их мнения изучены и по мере возможности учтены (можно кратко сказать, что пока не получилось учесть и почему) и 2) что вы на них не злитесь, а благодарны им за подсказки.

### ЕЩЕ РАЗ О БИЛИНГВИЗМЕ

В заключение - несколько слов о билингвизме (двуязычии). Пути постижения языка различны, поэтому двуязычие может быть как естественным - когда ребенок с рождения растет в двух языках, так и искусственным. Аргументированно доказано, что память у билингвов - людей, свободно владеющих двумя языками на уровне родного - развита лучше, а билингвальное сознание более мобильно. Ребенок-билингв обычно размышляет более логично, чем его одноязычный сверстник, и оказывается сообразительнее. Вместе с тем для билингвов характерны и определенные проблемы. Это "трудноуправляемые", вернее сказать - трудноманипулируемые дети. Им нельзя просто ответить "Нельзя и все!" Следет обосновать: "Нельзя, потому что...".



Двуязычные дети почти всегда заостряют внимание на лингвистических явлениях, им легко даются математика и гуманитарные науки. Кстати, в возрасте билингвы отличаются более уравновешенным характером и ясным умом, менее эгоистичны и чаще преисполнены оптимизма. Те, кто говорит на одном языке, считают его врожденным, билингвы же думают, что всему можно научиться, чем и расширяют границы своих возможностей.



## WOHER KOMMT IDIOT

Der Ausdruck Idiot ist im heutigen Sprachgebrauch als Schimpfwort geläufig und bezeichnet einen dummen Menschen. In der Medizin und Psychologie war "Idiotie" als Diagnose bestimmter Formen geistiger Behinderung bis ins frühe 20. Jahrhundert gebräuchlich, ist aus der heutigen medizinischen Nomenklatur aber vollständig verschwunden.

## WIE AUS DEM IDIOTES IM ALTEN ATHEN DER MODERNE IDIOT WURDE

In seiner ursprünglichen Bedeutung hat das Wort "Idiot" sehr wenig mit der üblichen Bedeutung dieses Wortes zu tun. Einst bezeichnete es so viel wie "Privatperson": Menschen, die sich in den Gesellschaften der griechischen Stadtstaaten aus öffentlich-politischen Angelegenheiten heraushielten und keine Ämter wahrnahmen, auch wenn dies ihnen möglich war. In der Attischen Demokratie, die auf informierten und aktiven Bürgern (Politai) beruhte, waren die Idiotai wenig geschätzt. Man wurde als Idiotas geboren und blieb es, wenn nicht Erziehung und Bildung den politisch bewussten Bürger schufen.

Im antiken Rom verschob sich die Bedeutung hin zu einem Synonym für Laien. Später wurde der Begriff allgemein auf Laien oder Personen mit einem geringen Bildungsgrad angewandt.

Auch im Deutschen war bis etwa 1800



ein Idiot einfach ein Laie oder Ungerlerter, die Bedeutung "Schwachsinniger" trat erst im 19. Jahrhundert über das Englische dazu. Dort war idiot bereits im 14. Jahrhundert zu einem terminus technicus der Jurisprudenz geworden und bezeichnete dauerhafte geistige Unzurechnungsfähigkeit. Und so kam es, dass wir heute mit einem "Idioten" eine verrückte und dumme Person meinen.



## INTEGREAT-APP FÜR NÜRNBERG

Integreat ist eine App, die Neuzugewanderten – insbesondere Geflüchteten – wertvolle Informationen für den Alltag in Deutschland bietet. Auch für Neuzugewanderten in Nürnberg stellt die App ein hilfreiches Angebot dar: In insgesamt sieben Sprachen werden alle relevanten Informationen bereitgestellt, die neue Bürgerinnen und Bürger dabei unterstützen, sich in Nürnberg zurechtzufinden. Speziell um Geflüchtete aus der Ukraine mit Informationen zu versorgen, wurde ein eigener Bereich, ebenfalls in den Sprachen Deutsch und Russisch, eingerichtet (abzurufen unter:

<https://integreat.app/nuernberg/de/hilfuefer-menschen-aus-der-ukraine>, beziehungsweise 'Информация для украинских беженцев в Нюрнберге' <http://go.nuernberg.de/ab7ba58d>)

Die Angebote reichen von Begegnungscafés über Tanzgruppen, Kinderbetreuungsangebote bis hin zu niederschweligen Deutschkursen. Insgesamt mehr als 70 Angebote finden sich digital abrufbar auf Integreat in den Sprachen Deutsch und Russisch (abzurufen unter:

<https://integreat.app/nuernberg/de/hilfuefer-menschenaus-der-ukraine/offeneangebote> beziehungsweise 'Открытые предложения - досуг, культура и спорт' <http://go.nuernberg.de/lea8ff84>).

## DAS MOTTO DER INTERKULTURELLEN WOCHE 2022 LAUTET WIEDER #OFFENGEHT



Auch in diesem Jahr steht die Interkulturelle Woche (IKW), die vom 25. September bis 2. Oktober 2022 stattfinden soll, unter dem Motto #offengeht. Diese Überschrift enthält nicht nur die Aufforderung, offen zu sein - im Herzen, im Geist, für Begegnungen, für neu Dazukommende, neue Erfahrungen und Perspektiven, neue Freundinnen und Freunde.

Das Motto gibt auch die Zusage, dass all das geht, dass es möglich ist, dass wir voranschreiten auf dem Weg in eine Gesellschaft, die ihre Vielfalt feiert - und in der niemand Angst haben muss vor Rassismus, Diskriminierungen, Übergriffen, Anfeindungen oder Hassrede.

Dazu sollen auch wieder in zahlreichen Städten Veranstaltungen und Aktionen durchgeführt werden. Der bundesweite Auftakt findet am 25. September 2022 in Heidelberg statt. Der Tag des Flücht-

lings ist am Freitag, 30. September.

Die bundesweite IKW ist eine Initiative der Deutsche Bischofskonferenz, der Evangelischen Kirche in Deutschland und der Griechisch-Orthodoxen Metropolie. Sie findet seit 1975 Ende September statt und wird von Kirchen, Gewerkschaften, Wohlfahrtsverbänden, Kommunen, Integrationsbeauftragten und -beiräten, Migrant\*innenorganisationen sowie Initiativgruppen unterstützt und mitgetragen.



Bildquelle: LEGOLAND Deutschland



## LEGOLAND DEUTSCHLAND: 20 JAHRE SPAß UND ABENTEUER

Der LEGOLAND®-Familienfreizeitpark im bayerischen Günzburg wird 20 und feiert gleich eine ganze Saison lang. Seit 17. Mai 2002 zwei Jahrzehnte Spaß und Abenteuer für die gesamte Familie - das bedeutet auch: Es wird ein Treffen der Generationen. Denn jene, die einst als Kinder den Familienfreizeitpark mit ihren Eltern besuchten, kommen heute mit dem eigenen Nachwuchs.

Das muss gefeiert werden - mit einem bunten Jubiläumsprogramm die ganze Saison hindurch. Highlight der Feierlichkeiten sind zwei Premieren: Die weltweit erste LEGOLAND Parade im Mai und die Eröffnung des neuen NINJAGO® Quartiers an Pfingsten.

### Premiere der Weltneuheit zum Park-Geburtstag im Mai

Da das LEGOLAND am 17. Mai 2002 seine Pforten zum ersten Mal öffnete, wird

der Mai zum Haupt-Geburtstagsmonat. Der sensationelle Höhepunkt ist dabei die Premiere der weltweit ersten LEGOLAND Parade. Designer, Ingenieure und Mechaniker aus ganz Deutschland sind beteiligt, um die einzigartigen Themenwagen zu kreieren. Für Stimmung entlang der Route sorgt der extra für die Parade komponierte LEGOLAND Song – Ohrwurm garantiert! Wie genau die acht Themenwagen ausse-

hen, deren Design durch die Park-Themenbereiche inspiriert ist, bleibt noch bis zur Premiere am 21. Mai geheim.

### Premiere der Feriendorf-Neuheit an Pfingsten

Nicht nur bei den LEGO Produktreihen stehen die NINJAGO Helden ganz oben auf der Beliebtheitsskala, auch im LEGOLAND Park sind Lloyd, Kai, Nya und Co. seit Eröffnung ihres eigenen Themenbereichs 2017 die unangefochtenen Gästelieblinge. Ab Pfingsten können Ninja-Fans dann nicht nur tagsüber fantastische Abenteuer mit ihren Helden erleben, sondern auch nach Parkschluss im Feriendorf.

[www.tattersall-restaurant.de](http://www.tattersall-restaurant.de)

## TATTERSALL ★★★ Restaurant ★★★



- ▶ Live Music nach Ihrem Geschmack
- ▶ Hochzeiten, Geburtstagsfeiern und Jubiläumsfeiern
- ▶ günstige und faire Preise
- ▶ deutsche, russische, kaukasische Küche
- ▶ original kaukasische Schaschlik (Holzkohlegrill)
- ▶ Tischreservierung

Adresse  
TATTERSALL Restaurant  
Stadenstraße 59  
90491 Nürnberg

Kontakt  
Tel.: 0911 / 59 76 339  
Mob.: 0172 / 59 49 326  
Mob.: 0176 / 20 75 4412

Wegbeschreibung  
U-Bahn 2 "Nordostbahnhof"  
mit dem Bus 46 bis  
Haltestelle "TATTERSALL"

Öffnungszeiten  
Di - Sa 11 - 23 Uhr  
So 10 - 19 Uhr  
für geschlossene Gesellschaft ab 19 Uhr



Строительство - Архитектура - Недвижимость

[www.imobilo24.net](http://www.imobilo24.net)



Textil-  
Druck &  
Stick

0911- 80 134 51

**INTERNATIONALES  
JUGEND-FESTIVAL**

**APPLAUS**  
FÜR DIALOG DER KULTUREN



[applaus-festival.de](http://applaus-festival.de)

- Internationale Wettbewerbe
- Mobile Ausstellung
- Kreativ-Workshops & Webinare
- Tagesausflüge



"В ТРИДЕВЯТОМ ГОСУДАРСТВЕ..." | ПЕСНИ-СКАЗКИ ВЛАДИМИРА ВЫСОЦКОГО



"ES WAR EINMAL IM MÄRCHENLAND..." | MÄRCHENLIEDER VON WLADIMIR WYSSOZKI



MULTIMEDIA



МУЛЬТИМЕДИА



WEB-AUSSTELLUNGEN



**АПЛОДИСМЕНТЫ**  
ДИАЛОГУ КУЛЬТУР  
Международный фестиваль  
творческой молодежи

